



Model 553KL / 553KG



Find the date code on your scale's product label and follow this chart to select the version specific user instructions for your scale.

Busque el código de fecha en la etiqueta del producto de su báscula y siga este cuadro para seleccionar las instrucciones de usuario específicas de la versión para su báscula. Haga clic en el enlace o salte a la página que se muestra.

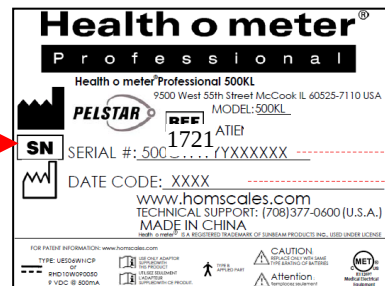
Trouvez le code de date sur l'étiquette du produit de votre balance et suivez ce tableau pour sélectionner les instructions d'utilisation spécifiques à la version de votre balance. Cliquez sur le lien ou passez à la page affichée.

<u>Date Codes</u>	<u>Link/Page #</u>
3824, 3324, 3224, 2724, 2224 4224, 4724, 5124, all date codes ending in 25	Click here or skip to page 2
For all other date codes not shown above, click here or skip to page 5	

Date code can be found on the product label on the back of the display head.

El código de fecha se puede encontrar en la etiqueta del producto en la parte posterior de la pantalla.

Le code de date se trouve sur l'étiquette du produit à l'arrière de la tête d'affichage.



CALIBRATION

Your scale has been factory calibrated and does not require calibration prior to use. There are no requirements for calibration in the field; users should adhere to their institution's calibration policies. If required, the scale can be calibrated. A 5kg weight is required for calibration. If the scale is Everlocked into pounds, the calibration procedure will still require use of a 5kg weight.

Note: Avoid scale placement near heating/cooling vents, heating appliances, areas of high airflow or direct sunlight. Calibration must be done in a controlled environment.

Note: Only weights certified and traceable to national standards should be used for calibration procedures.

1. Press and hold **HOLD/RELEASE**, then press and release the  button to power on the scale. Remain pressing **HOLD/RELEASE** until "CAL" appears on the display. Release all buttons.
2. Once the buttons are released the following message will display, "CAL99", "CAL98" etc., until the display counts down to zero. This allows the load cells time to settle before calibration starts. **HOLD/RELEASE** can be pushed at any time to cancel the countdown, however this is not recommended.
3. Once the time has elapsed, "2Ero SCALE" will scroll horizontally across the screen. With no weight on the scale, press **ZERO/CLEAR**.
4. The scale will zero and "PLACE 5 ON SCALE PrESS HOLD" will scroll across the screen.
5. Place a certified 5kg weight on the center of the weighing tray, then press **HOLD/RELEASE**. "CAL" will flash on the screen while the scale is calibrating.
 - A. If the weight is within calibration range, a five digit number will be displayed for approximately 5 seconds then display the calibration weight. Remove the weight from the scale and the scale will restart.
 - B. If the weight placed on the scale does not match the correct calibration standard (5 kg), "Out OF RANGE" will appear on the display. Calibration is not performed. Press **ZERO/CLEAR** to exit calibration mode. Obtain the correct amount of calibration weight and begin the calibration process again.

CALIBRACIÓN

Esta báscula ha sido calibrada de fábrica y no requiere calibración previo a su uso. No hay requerimientos para la calibración en campo; los usuarios deben ajustarse a las políticas de calibración de su organización. Si es necesario, la báscula puede ser calibrada. La calibración de su báscula se realiza usando 5 kilogramos (KG). Si la báscula se bloquea en libras, el procedimiento de calibración seguirá requiriendo el uso de un peso de 5 kg.

Nota: Evite colocar la báscula cerca de las ventilas del aire acondicionado / calefacción, equipos de calefacción, áreas con un alto flujo de aire o bajo los rayos directos del sol. La calibración se debe realizar en un ambiente controlado.

Nota: Para los procedimientos de calibración, se deberán utilizar únicamente pesas certificadas que cumplan con las normas nacionales.

1. Mantenga presionado el botón **HOLD/RELEASE**, y presione el botón  para encender la báscula. Continúe presionando **HOLD/RELEASE** hasta que la pantalla muestre "CAL". Suelte todos los botones.
2. Una vez que haya soltado todos los botones, la pantalla mostrará el mensaje "CAL99", "CAL98", etc., hasta llegar a cero. Esto da tiempo de ajustarse a las celdas de carga antes de iniciar la calibración. Puede presionar **HOLD/RELEASE** en cualquier momento para cancelar el conteo; sin embargo, no se recomienda realizar esta acción.
3. Una vez que el tiempo ha transcurrido, aparecerá el mensaje "2Ero SCALE" avanzando horizontalmente en la pantalla. Sin ningún peso colocado sobre la báscula, presione el botón **ZERO/CLEAR**.
4. La báscula se ajustará a cero y aparecerá el mensaje "PLACE 5 ON SCALE PrESS HOLD" circulando en la pantalla.
5. Coloque una pesa certificada de 5kg al centro de la bandeja de pesaje, presione **HOLD/RELEASE**. El mensaje "CAL" parpadeará en la pantalla mientras la báscula está calibrándose.
 - A. Si el peso está dentro del rango de calibración, aparecerá un número de cinco dígitos durante aproximadamente 5 segundos, seguido del peso de calibración. Retire la pesa de la báscula y esta se reiniciará.
 - B. Si el peso colocado en la báscula no coincide con el estándar de calibración correcto (5 kg), la pantalla mostrará el mensaje "Out OF RANGE". No se habrá realizado la calibración. Presione **ZERO/CLEAR** para salir del modo de calibración. Obtenga el peso correcto para la calibración e inicie nuevamente el proceso.

ÉTALONNAGE

Votre balance a été calibrée en usine et ne nécessite aucun étalonnage avant utilisation. Il n'y a aucune exigence d'étalonnage sur le terrain ; les utilisateurs doivent adhérer aux politiques d'étalonnage de leur institution. Si nécessaire, la balance peut être calibrée. Un poids de 5 kg est requis pour l'étalonnage. Si la balance est toujours verrouillée en livres, la procédure d'étalonnage nécessitera toujours l'utilisation d'un poids de 5 kg.

Remarque: Évitez de placer la balance près des bouches de chauffage ou de climatisation, des appareils de chauffage, dans des zones à fort débit d'air ou en plein soleil. L'étalonnage doit être effectué dans un environnement contrôlé.

Remarque : Seuls les poids certifiés et traçables aux normes nationales doivent être utilisés pour les procédures d'étalonnage.

1. Appuyez et maintenez le bouton **HOLD/RELEASE**, puis appuyez et relâchez le bouton  pour allumer la balance. Maintenez **HOLD/RELEASE** enfoncé jusqu'à ce que « CAL » apparaisse à l'écran. Relâchez tous les boutons.
2. Une fois les boutons relâchés, le message suivant s'affichera, « CAL99 », « CAL98 », etc., jusqu'à ce que l'écran compte à rebours jusqu'à zéro. Cela permet aux cellules de charge de se stabiliser avant de commencer l'étalonnage. **HOLD/RELEASE** peut être pressé à tout moment pour annuler le compte à rebours, mais cela n'est pas recommandé.
3. Une fois le temps écoulé, « 2Ero SCALE » défilera horizontalement sur l'écran. Sans aucun poids sur la balance, appuyez sur **ZERO/CLEAR**.
4. La balance se mettra à zéro et « PLACE 5 ON SCALE PrESS HOLD » défilera sur l'écran.
5. Placez un poids certifié de 5 kg au centre du plateau de pesée, puis appuyez sur **HOLD/RELEASE**. « CAL » clignotera à l'écran pendant que la balance s'étalonne.
 - A. Si le poids est dans la plage d'étalonnage, un nombre à cinq chiffres s'affichera pendant environ 5 secondes, puis le poids d'étalonnage sera affiché. Retirez le poids de la balance et la balance redémarrera.
 - B. Si le poids placé sur la balance ne correspond pas à la norme d'étalonnage correcte (5 kg), « OUT OF RANGE » apparaîtra à l'écran. L'étalonnage n'est pas effectué. Appuyez sur **ZERO/TARE** pour quitter le mode d'étalonnage. Obtenez le poids d'étalonnage correct et recommencez le processus d'étalonnage.

CALIBRATION

This scale has been factory calibrated, and does not require calibration prior to use. If required, the scale can be calibrated. Calibration of your scale is performed using kilograms (KG). 20 kilograms total are required for calibrating, applied in 5 kg increments.

Note: Only weights certified and traceable to national standards should be used for calibration procedures.

ACTION	DISPLAY SHOWS
With the scale off, press and hold the ZERO/CLEAR as well as the kg/LB button. While holding down both buttons, momentarily press the ON/OFF button to power on the scale. When "CAL" appears on the display, release all buttons. Numbers will appear indicating that you can calibrate.	"CAL" followed by "XXXXX"
Press the ZERO/CLEAR button. "C-5" will flash on the display and then return to "0."	"C-5" then "0"
Place 5 kg on the scale and when the calibration number stabilizes, press the ZERO/CLEAR button. "C-10" will flash on the display and then the display will return to "0".	"C-10" then "0"
Place an additional 5 kg on the scale for a total of 10 kg. When the calibration number stabilizes, press the ZERO/CLEAR button. "C-15" will flash on the display and then the display will return to "0".	"C-15" then "0"
Place an additional 5 kg on the scale for a total of 15 kg. When the calibration number stabilizes, press the ZERO/CLEAR button. "C-20" will appear on the display, followed by "0"	"C-20" then "0"
Place an additional 5 kg on the scale for a total of 20 kg. When the calibration numbers stabilize, press the ZERO/CLEAR button. "END" will appear on the display and the scale will automatically shut off.	"END"

CALIBRACIÓN

Esta báscula ha sido calibrada de fábrica y no requiere calibración antes de su uso. Si es necesario, puede calibrar la báscula. La calibración de su báscula debe realizarse usando kilogramos (KG). Se requieren 20 kilogramos para la calibración, aplicados en incrementos de 5 kg y 10 kg.

Nota: Únicamente deberán usarse pesas certificadas y trazables a las normas nacionales para los procedimientos de calibración.

PROCEDIMIENTO	INDICACIÓN EN PANTALLA
Con la báscula apagada, mantenga presionado ZERO/CLEAR , así como el botón kg/LB . Mientras mantiene presionados ambos botones, presione momentáneamente el botón ON/OFF para encender la báscula. Cuando aparezca "CAL" en la pantalla, suelte todos los botones. Aparecerán números que indican que puede comenzar la calibración.	"CAL" seguido de "XXXXX"
Presione el botón ZERO/CLEAR . "C-5" parpadeará en la pantalla y luego volverá a "0".	"C-5" después "0"
Coloque 5 kg en la báscula y cuando el número de calibración se estabilice, presione el botón ZERO/CLEAR . "C-10" parpadeará en la pantalla y luego la pantalla volverá a "0".	"C-10" después "0"
Coloque 5 kg adicionales en la báscula para un total de 10 kg. Cuando el número de calibración se estabilice, presione el botón ZERO/CLEAR . "C-15" parpadeará en la pantalla y luego la pantalla volverá a "0".	"C-15" después "0"
Coloque 5 kg adicionales en la báscula para un total de 15 kg. Cuando el número de calibración se estabilice, presione el botón ZERO/CLEAR . Aparecerá "C-20" en la pantalla, seguido de "0"	"C-20" después "0"
Coloque 5 kg adicionales en la báscula para un total de 20 kg. Cuando los números de calibración se estabilicen, presione el botón ZERO/CLEAR . "END" aparecerá en la pantalla y la báscula se apagará automáticamente.	"END"